

Curriculum vitae (Tip Europass)

INFORMAȚII PERSONALE

RUXANDRA COSMA

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

2005 – prezent	conferențiar universitar, Universitatea din București, Facultatea de limbi și literaturi străine, Departamentul de limbi germanice.
1991- prezent	preparator, asistent, lector la Universitatea din București, Facultatea de limbi și literaturi străine, Departamentul de limbi germanice
SPECIALITATEA	lingvistică germană (morfologie, sintaxă, semantică, pragmatică, lingvistică aplicată, lingvistică de corpus)
PREDARE	- cursuri în limbile germană, engleză, română pentru studii de licență și masterat (SCILL, Digital Humanities) la Universitatea din București

ACTIVITATE

2022 – 2025: 2025- prezent	președinte, Clubul Humboldt România
2013 – 1.12. 2019	Ambassador scientist/bursier ambassador (Vertrauenswissenschaftlerin) pentru Fundația Alexander von Humboldt. 2 mandate x 3 ani
2016 – decembrie 2023	numire, prin ordinul Ministrului Culturii al Landului Baden-Württemberg, Germania, în board-ul științific al Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim (Beirat)
2012 – 2016, 2016 - prezent	numire în Consiliul internațional al Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim (Internationaler Wissenschaftlicher Rat) membru în consiliu, referent științific pentru seria de carte științifică <i>Konvergenz und Divergenz. Sprachvergleichende Studien zum Deutschen</i> , editura de Gruyter
2016, 2020	reviewer pentru revista <i>Deutsche Sprache</i> , volume științifice apărute în Germania
octombrie 2006 – 2013	Expert evaluator Comisia 3, Științe umaniste, CNCS (Consiliul Național al Cercetării Științifice http://www.cncs-nrc.ro)
2011	coordonare cursuri de limbă germană pentru <i>Institutul Notarial Român</i>
2005	concurs conferențiar universitar, Universitatea din

	București, Facultatea de limbi și literaturi străine, Catedra de limbă germană
1995 – 2005	lector universitar, Universitatea din București, Facultatea de limbi și literaturi străine, Catedra de limbă germană
1993-1995	asistent universitar, Universitatea din București, Facultatea de limbi și literaturi străine, Catedra de limbă germană
1994-1996	predare limbă germană, contract de colaborare - Ministerul Afacerilor Externe
	predare limbă germană, contract de colaborare – Billa, Brau-Union
1993-1994	contract de colaborare, cursuri practice, Universitatea Spiru Haret
1991-1993	preparator – Universitatea din București, Facultatea de limbi și literaturi străine, Catedra de limbă germană
1991 – 1992	membru echipă de organizare al primului festival de muzică contemporană <i>SIMC</i>
	membru în echipa de organizare al primului festival internațional <i>George Enescu</i> după Revoluție, Ministerul Culturii
octombrie 1991	angajare U.B.
septembrie 1990 – iunie 1991	cursuri practice, seminare în regim plata cu ora, Facultatea de limbi străine, Catedra de limbă germană
mai 1990 – septembrie 1991	referent relații externe, Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România
septembrie 1989 – mai 1990	profesor de limbă germană și limbă engleză. Focșani: Liceul <i>Unirea</i> , Liceul <i>Alexandru Ioan Cuza</i>
1987 – 1988	ghid turistic pentru limba germană, Biroul de Turism și Tineret, BTT (Costinești, grup RDG)
	Ghid pentru delegații tineret – Campionatul european studențesc de volei 1988

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

septembrie 1999	sustinere teză doctorat cu titlul: <i>Aspekt und Aspektualität im Deutschen. Eine Untersuchung ihrer Begriffsbestimmung, ihrer Typologie und ihrer Realisierung</i> (Îndrumător științific prof. univ. dr. Speranța Stănescu) Universitatea din București, Facultatea de limbi străine.
1993 – 1999	perioadă lucru la doctorat, prelungită cu un an pentru concediu de îngrijire a copilului (1998 -1999)
iunie 1989	repartiție guvernamentală, cu recomandare pentru învățământ superior și cercetare.
1985 – 1989	medie de absolvire a studiilor universitare 9,93
	studentă a Facultății de limbi și literatură străine, Universitatea din București, specializarea germană – engleză
1973 – 1985	medie de admitere 9,98 (locul 1 la concursul de admitere) Liceul german din București (denumiri successive Liceul 21, Liceul industrial 134), liceu cu limbă de predare germană. Medie bacalaureat 9,96 (filologie)

COMPETENȚE DE COMUNICARE

Autoevaluare
limbă maternă
alte limbi cunoscute

limbi străine, comunicare internațională, interpretariat de conferință
relații internaționale, science diplomacy

româna
germana, nivel C2 pentru toate competențele lingvistice
engleza, nivel C2 pentru toate competențele lingvistice
franceza, nivel foarte bun pentru înțelegere, ascultare, citit, elementar pentru scris și pentru vorbit

COMPETENȚE ORGANIZAȚIONALE/MANAGERIALE

Coordonator de proiect:
2012-2013

Syntaktische und semantische Parameter bei der Distribution eingebetteter komplexer Prädikationen.
Coordonator, împreună cu Stefan Engelberg IDS, Gisela Zifonun IDS. Proiect cu finanțare germană, de tipul Parteneriat instituțional între Universitatea din București și Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Domenii: sintaxa, semantica. Proiect finanțat de Fundația Alexander von Humboldt, Germania (echipa 12 persoane)

Director de proiect:
2016 – 1.12. 2018

Sprachvergleich korpusstechnologisch deutsch – rumänisch.
Proiect cu finanțare germană, de tipul Parteneriat instituțional între Universitatea din București, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială Mihai Drăgănescu - Academia Română, Institutul de Informatică Teoretică - Academia Română, Iași. Domenii: Lingvistica corpusului, lingvistica computațională.
Acest proiect a însoțit 2 proiecte prioritare ale Academiei Române, de construcție a Corpusului de referință al Limbii Române, corola.racai.ro (echipa 16 persoane)

COMPETENȚE DIGITALE

Word, editare de text, procesare de text, metadata, adnotări (lingvistică de corpus), powerpoint
Utilizator avansat

CURSURI ȘI SEMINARII PREDATE

Grup verbal (Structura limbii germane), Grup nominal (Structura limbii germane), Sintaxa (Structura limbii germane), Lingvistica textului (Structura limbii germane), Lingvistica textului (MA Digital Humanities), Teorii și modele ale comunicării, comunicare interculturală (curs optional), Lingvistică aplicată (MA SCILL), Concepte de lingvistică, De la cuvânt la text (curs opțional), Curs practic

gramatică, traduceri, Curs Standardizare (Traducatori/interpreți), seminar de interpretariat în limba germană, seminar la cursul de pragmatică, seminar Teoria și practica traducerii de conferință.

DISTINCTII

SEPTEMBRIE 2019

distincție și medalia *Werner von Heisenberg*, oferită de către Fundația Alexander von Humboldt pentru activitatea desfășurată ca ambasador al Fundației în perioada 2013-2019, în recunoașterea meritelor deosebite în promovarea colaborării culturale și științifice dintre România și Republica Federală Germania (Award of the Alexander von Humboldt-Foundation's Werner Heisenberg Medal)

4 noiembrie 2024

Academia Română, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială Mihai Drăgănescu: Diploma de excelență în semn de recunoaștință pentru contribuția la susținerea și promovarea activităților de cercetare, precum și pentru colaborarea fructuoasă cu Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială Mihai Drăgănescu de-a lungul timpului. Acordat în Aula Academiei Române, 2024, cu prilejul sărbătoririi institutului la 30 de ani de la înființare

IMPACT

citări Google Scholar 150, indice Hirsch 7, i10-index 4 (la data de 12 august 2026, platforma Google Scholar).
participare la conferințe și workshop-uri 62 (31 în țară, 9 străinătate plus keynote 11 în străinătate, 11 în țară)

ORGANIZARE DE WORKSHOP-URI mai 2011

11-15 aprilie 2016

26-29 septembrie 2018

Syntaktische und semantische Parameter bei der Distribution eingebetteter Prädikationen. Sibiu
Corpus Architecture, Corpus Building and Corpus Linguistics. București, Casa Academiei, ICIA
Corpus Harmonization and Language Comparison, București și Bran

octombrie 2018

organizarea unei întâlniri de lucru între Universitatea din București și instituții germane care se ocupă de managementul, finanțarea, internaționalizarea cercetării: DFG - Deutsche Forschungsgemeinschaft, HRK – Hochschulrektoren-Konferenz, DAAD și Fundația Alexander von Humboldt

AFILIERI

membru în board-ul științific (WB, Wissenschaftlicher Beirat) al Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim (Germania), ianuarie 2016 – decembrie 2023. (2 mandate)
membru în Consiliul internațional al Leibniz-Institut für Deutsche Sprache IWR, Mannheim (2012-2016; 2024-prezent)

referent, din partea board-ului stiintific WB, pentru proiectul Departamentului gramatică al Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim: Grammatik des Deutschen im europäischen Vergleich, Das Verb (2022-2023)

PROIECTE INTERNATIONALE SI NATIONALE,

DIRECTOR DE PROIECT/COORDONATOR/MEMBRU

director de proiect

Syntaktische und semantische Parameter bei der Distribution eingebetteter Prädikationen. 2009 – 2013. Partneriat instituțional dintre Universitatea din București și Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. Finantat de către Fundația Alexander von Humboldt. Coordonator parte română în proiect (director de proiect din 2010)

director de proiect, aplicație

Sprachvergleich korpusstechnologisch deutsch-rumänisch. 2016-2018. Parteneriat instituțional dintre Universitatea din București, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim, Institutul de cercetări pentru inteligență artificială Mihai Drăgănescu, Academia Română, Institutul de informatică teoretică, Academia Română, filiala Iași.

membru

proiectul *Corpus computational de referință pentru limba română CoRoLa*, proiect prioritar ale Academiei Române, 2015-2017; 2017-2018. corola.racai.ro

membru

echipă grant tip A nr 1151/2003: Dicționar multilingv de termeni muzicali (director grant, Mihai Cosma)

PREZENȚA ÎN COMITETE DE REDACȚIE, COMITETE ȘTIINȚIFICE

din 2024

membru al colectivului de redacție al revistei de specialitate cu peer review Germanistik und Skandinavistik. Sofia. Bulgaria. <https://journalgermscand.fcml.uni-sofia.bg/de/redaktion/>

2023, 2024/2025

reviewer conferință ICLC– International Contrastive Linguistics Conference

2025

reviewer pentru ConsILR-2025: The International Conference on Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing, Romanian Academy

2020 – noiembrie-decembrie
2014

membru în echipa de evaluare reviste și edituri UEFISCDI reviewer Proceedings ConsILR (Resurse lingvistice pentru prelucrarea limbii române) (Proceedings of the 10th International Conference Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language)

2020

referent științific seria de carte *Konvergenz und Divergenz*, editura de Gruyter. <https://pub.ids-mannheim.de/laufend/kondiv/>

2012-2016; 2024 -

peer reviewer pentru revista *Deutsche Sprache* 2012-

2016 - 2023

membru în juriul pentru premiul *Peter Roschy* – acordat doctoranzilor/tinerilor cercetători în lingvistică germană de către Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Premiul se acordă alternativ, la 2 ani.

2016-2023

membru în juriul pentru premiul *Hugo Moser* – acordat

	pentru cercetare în lingvistică germană – de către Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Premiul se acordă alternativ, la 2 ani.
2021-	membru al colectivului de redacție al revistei Bukarester Beiträge zur Germanistik; https://bbg.lls.unibuc.ro/
1992-2013	membru în colectivul de redacție al revistei Societății germanistilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens), <i>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens</i> ,; http://ggr.ro/zgrOnline.htm

BURSE, STAGII DE CERCETARE

1992 noi – ian. 1993	stagiu de cercetare/bursă ÖAD, Viena – Institut für Germanistik der Universität Wien, Institut für Angewandte Linguistik
1996, mai – iulie	stagiu de cercetare/bursă TEMPUS (mobilitate individuală) – Lehrstuhl für Deutsche Sprache, Universität Passau (Prof. Dr. Hans-Werner Eroms) – acordată prin Universitatea din București
2001, febr.-iunie	stagiu de cercetare: Program al Fundațiilor Alexander von Humboldt/ Fritz Thyssen, Programm für den wissenschaftlichen Wiederaufbau Südosteuropas: Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Împreună cu prof. dr. Speranța Stănescu.
2003, 1 săptămână	Program al Fundațiilor Alexander von Humboldt/ Fritz Thyssen: Programm für den wissenschaftlichen Wiederaufbau Südosteuropas. Belgrad. Workshop Prof. Dr. h.c. Ulrich Engel.
2003, 1 lună	stagiu de cercetare: Program al Fundațiilor Alexander von Humboldt/ Fritz Thyssen: Programm für den wissenschaftlichen Wiederaufbau Südosteuropas: Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.(Prof. Dr. Gisela Zifonun)
2005, septembrie, 1 lună	stagiu de cercetare/bursă DAAD; Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.(Prof. Dr. Gisela Zifonun)
2008	bursă Alexander von Humboldt pentru cercetători cu experiență (Prof. Dr. h.c.mult Ludwig M. Eichinger, Prof. Gisela Zifonun)
2009, oct/noiembrie, 2 sapt.	Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Bursă finanțată de Fundația Alexander von Humboldt, în cadrul parteneriatului instituțional cu Universitatea din București (2009/2013)
2011 iulie-august, 1 lună	stagiu de cercetare la Institut für Deutsche Sprache, Mannheim. Bursă finanțată de Fundația Alexander von Humboldt.
2016-2018	Research Group Linkage Programme, Institut für Deutsche Sprache, Mannheim.

(pentru bursele finanțate de Fundația Alexander von Humboldt, certificare în anexă)

VARIA

În calitate de bursier-Ambasador pentru Fundația Alexander von Humboldt și mai târziu, ca președinte al Clubului Humboldt România, am colaborat la elaborarea/construirea programului de burse și sprijin pentru humboldtienii români care decid să se reîntoarcă acasă după încheierea bursei Humboldt și, implicit, a cooperării dintre Fundația Alexander von Humboldt și uefiscdi (prin programele Alexander von Humboldt Rückkehr-Stipendien für rumänische Humboldtianer și programul *uefiscdi* Simion Mehedinți). Programul este prelungit, începând cu anul 2026, cu încă 3 ani, de către Ministerul Educației și Fundația Humboldt.

12 august 2026

Ruxandra Cosma